

# E111 - The Cooking Classroom Murder Case (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Encounters are mysterious!  
But the world is even more so!

**[00:04]** ---

I'm so glad I'm with you!

**[00:07]** ---

Great detective work is on today's menu!  
Eat up and solve the case!

**[00:10]** ---

He sees the single truth for what it is,

**[00:11]** ---

and looks like a kid but  
has the mind of an adult!

**[00:13]** ---

His name? Detective Conan!

**[01:52]** ---

During a sudden blackout  
at Ran's cooking class,

**[01:57]** ---

the teacher, Uemori Michi,  
was stabbed in the back and killed!

**[02:04]** ---

String and ice had been used to  
turn off the electrical room breaker.

**[02:11]** ---

And, after investigation,  
the possibility of an outside killer vanished!

**[02:20]** ---

"The Cooking Classroom  
Murder Case (Part 2)."

**[02:26]** ---

All four of you could have set up

the ice trick in the electrical room.

**[02:33]** ---

There's a refrigerator here,

**[02:35]** ---

and the ice could've  
been brought from home.

**[02:38]** ---

Meaning the murder weapon is the issue.

**[02:41]** ---

Yes...

**[02:42]** ---

Yuko-san. Are there any  
ice picks in this classroom?

**[02:46]** ---

Yes. In the bottom drawer,  
next to the microwave oven.

**[02:56]** ---

Inspector. These iron  
skewers have sharp tips.

**[03:00]** ---

Yuko-san. Do you keep  
count of how many there are?

**[03:03]** ---

Yes. There should be ten.

**[03:06]** ---

There are only nine here.

**[03:09]** ---

That can't be! There were  
ten when I counted last night!

**[03:13]** ---

Inspector! We have  
our murder weapon!

**[03:16]** ---

The killer stole a skewer  
from that drawer in advance

**[03:20]** ---

and used it to stab Uemori-san!

**[03:22]** ---

But could you really stab with this?  
There's nowhere to grip it.

**[03:27]** ---

If it were me, I'd choose  
something with a handle.

**[03:30]** ---

Plus, the mark on her back seemed  
smaller than those skewers' tips.

**[03:38]** ---

Inspector. We should  
check their belongings.

**[03:42]** ---

Yeah.

**[03:43]** ---

Okay, everyone. Please place  
all your belongings on the table.

**[03:50]** ---

Everyone has aprons, pens,  
handkerchiefs, and recipes...

**[03:56]** ---

I don't see the skewer anywhere.

**[03:58]** ---

Oh? Only Kazue-\*san  
\*has a notebook and a brush.

**[04:04]** ---

So what?! I don't  
like that tone of yours!

**[04:07]** ---

Yuko-san. After Kazue-san arrived,  
did you leave the classroom?

**[04:12]** ---

Yes, I went to the bathroom.

**[04:16]** ---

I've figured it out.

**[04:18]** ---

You killed her, Kazue-san!

**[04:23]** ---

Kazue-san did?!

**[04:24]** ---

You can't be serious!

**[04:25]** ---

You stole the skewer while  
Yuko-san was in the bathroom!

**[04:30]** ---

You were able to accurately  
find and stab Uemori-san in the dark

**[04:37]** ---

because your eyes were used to  
the dark thanks to those dark glasses!

**[04:43]** ---

Isn't that right?!

**[04:45]** ---

Quit joking around!  
I'm sensitive to light due to my age!

**[04:51]** ---

That's why I wear these glasses!

**[04:54]** ---

Kazue-san, during class,

**[04:57]** ---

you left your bag at your  
feet instead of in the dining room.

**[05:02]** ---

Why?

**[05:05]** ---

Because it's more convenient that way!

**[05:08]** ---

Yes, for taking out the skewer!

**[05:11]** ---

I don't have the skewer!

**[05:14]** ---

Besides, how could I stab  
someone if it didn't have a handle?!

**[05:18]** ---

But you could make one.

**[05:22]** ---

Using this brush of yours!

**[05:28]** ---

This will create a handle!

**[05:32]** ---

Oh! You're right!

**[05:34]** ---

And the skewer in question  
is hidden in this notebook!

**[05:43]** ---

I-It's not there?! That's impossible!

**[05:46]** ---

The skewer is supposed  
to be under the rings!

**[05:50]** ---

Hey. Is this the missing skewer?

**[05:58]** ---

A splint?

**[05:59]** ---

Oh, yeah! My mother-in-law did that!

**[06:02]** ---

She asked if there was  
anything to use as a splint last night.

**[06:07]** ---

It would seem the murder  
weapon wasn't a skewer.

**[06:11]** ---

Yeah...

**[06:12]** ---

Honestly! Give me a break, will you?!

**[06:21]** ---

Hello? This is Megure.

**[06:26]** ---

Got it.

**[06:27]** ---

That was the hospital.

**[06:29]** ---

Uemori-san's wound was 5 cm  
deep and under 1 mm in diameter.

**[06:36]** ---

Under one millimeter?!

Then that means...

**[06:39]** ---

The murder weapon wasn't a skewer  
or an ice pick. It was needle-like.

**[06:45]** ---

Needle-like...

**[06:48]** ---

Oh! So it was you!

**[06:52]** ---

You used to be a nurse, as I recall.

**[06:56]** ---

A nurse would be  
familiar with using syringes.

**[07:00]** ---

There must be some syringe needles less than  
1 mm in diameter and over 5 cm in length!

**[07:06]** ---

So what?!

**[07:07]** ---

Now I got it!

**[07:09]** ---

You killed her, Kaoru-san!

**[07:13]** ---

D-Don't be stupid! How am I the killer?!

**[07:18]** ---

That eye patch isn't for a sty!

**[07:21]** ---

It was meant to keep one  
eye accustomed to the dark!

**[07:25]** ---

When the lights went out,  
you removed that eye patch

**[07:29]** ---

and used your left eye to commit the crime!

**[07:32]** ---

In-law strife was  
probably your motive!

**[07:37]** ---

Don't make these things up!

**[07:39]** ---

Then please remove your eye patch.

**[07:43]** ---

That should be no problem,  
if you really have a sty.

**[07:50]** ---

Fine.

**[07:56]** ---

Kaoru-san!

How'd you get that black eye?!

**[08:00]** ---

My husband hit me.

**[08:02]** ---

Then you wore the  
eye patch to hide that bruise?

**[08:07]** ---

Yes. That's right.

**[08:10]** ---

Everyone here knows,

**[08:13]** ---

but my mother-in-law dotes  
over her son Tatsuhiko, my husband.

**[08:18]** ---

She was always,  
"Tatsuhiko this, Tatsuhiko that..."

**[08:21]** ---

He even hit me last night  
because I talked bad about her.

**[08:26]** ---

Where is Tatsuhiko-san now?

**[08:28]** ---

He left for Hawaii on a  
business trip this morning.

**[08:32]** ---

I wonder how he'll react when  
he finds out his mother's been killed.

**[08:36]** ---

I'd love to see it.

**[08:37]** ---

Y-You still aren't cleared of suspicion!  
You can see out of that eye!

**[08:43]** ---

But the weapon

wasn't a syringe needle.

**[08:46]** ---

There was almost no blood  
on Uemori-sensei's back.

**[08:51]** ---

Blood would've followed  
the syringe needle up to the skin

**[08:55]** ---

after it broke through the capillaries!

**[08:59]** ---

Why do you insist on making me the killer?

**[09:04]** ---

Just so you know, I'm not the  
only one with a motive for killing her.

**[09:08]** ---

The other three  
have plenty of reason, too.

**[09:11]** ---

What?!

**[09:13]** ---

Kaoru-san! Stop saying nonsense!

**[09:17]** ---

Is it nonsense?

**[09:19]** ---

You've been friends  
with her for over thirty years,

**[09:23]** ---

but you surely hated her husband.

**[09:27]** ---

After all, she stole your lover  
twenty-seven years ago and married him!

**[09:35]** ---

You've stayed single  
ever since, and only came here

**[09:38]** ---

so you could see your old lover,  
her husband and my father-in-law.

**[09:46]** ---

He died last year of an illness, though.

**[09:50]** ---

I guess you must've really loved  
him to keep coming to this class.

**[09:58]** ---

Oh! So that's why she...

**[10:01]** ---

He was such a nice, gentle man...

**[10:05]** ---

Nishitani-*kun*, I hear she was going to cut off your financial support.

**[10:13]** ---

Because she found someone with more talent than you.

**[10:17]** ---

So you had to give up your dream of having your own restaurant.

**[10:23]** ---

Is that true, Nishitani-*kun*?

**[10:26]** ---

Yuko-*san*, you surely held a grudge because she stole your recipes.

**[10:31]** ---

No! I didn't!

**[10:34]** ---

I saw it.

**[10:36]** ---

I saw you crying while arguing with her.

**[10:40]** ---

She coldly responded with, "If you don't like it, then surpass me."

**[10:49]** ---

In other words, all four of you had reasons for killing Uemori-*san*.

**[10:56]** ---

Come to think of it...

**[10:57]** ---

Nishitani-*san*, you massaged Uemori-*sensei*'s shoulders.

**[11:03]** ---

Yes.

**[11:04]** ---

Meaning you must know about therapeutic points on the back.

**[11:08]** ---

I believe acupuncture needles are less than 1 mm in diameter.

**[11:14]** ---

But, Mori-*san*.

**[11:16]** ---

Yuko-*san* and I couldn't find her in the dark,

**[11:20]** ---

and I've never touched an acupuncture needle in my life.

**[11:24]** ---

Mori-*kun*, I've had

acupuncture on occasion.

**[11:27]** ---

Those needles would be too thin.

**[11:30]** ---

They're so thin and weak that  
stabbing 5 cm in would be impossible.

**[11:35]** ---

Too thin, huh?

**[11:38]** ---

Wait a minute.

**[11:39]** ---

Here's the blouse  
you asked me to mend.

**[11:46]** ---

A sewing set. You're the  
only one with one, correct?

**[11:51]** ---

What difference does that make?

**[11:56]** ---

5 cm in length.  
Under 1 mm in width.

**[12:00]** ---

Matches the murder weapon perfectly!

**[12:02]** ---

Get real! How would you pull  
it out if you stuck it all the way in?!

**[12:07]** ---

Oh, right.

**[12:08]** ---

Sheesh...

**[12:09]** ---

Besides, people are  
surprisingly tough-skinned,

**[12:14]** ---

and there's no way to grip a  
sewing needle for stabbing anyway.

**[12:17]** ---

Oh... So that's out of the question?

**[12:21]** ---

It's true that a sewing needle  
fits the murder weapon perfectly.

**[12:26]** ---

But a 5 cm stab  
wound wouldn't be possible.

**[12:29]** ---

Wait! A sewing needle...

**[12:31]** ---

Yeah! With that,  
you could stab someone!

**[12:35]** ---

And, being able to find  
Uemori-sensei in the dark...

**[12:40]** ---

It would be easy with that,  
and not immediately obvious!

**[12:45]** ---

So that's why that  
person made that mistake...

**[13:03]** ---

This is the men's room window,

**[13:06]** ---

so it should be around  
here somewhere.

**[13:11]** ---

Here it is!  
Which means it contains...

**[13:15]** ---

Kazue-san.

**[13:17]** ---

It's possible that a sewing  
needle was the murder weapon,

**[13:19]** ---

so we'll have to run  
a test for blood on them.

**[13:23]** ---

Do as you like.  
There's no point, though.

**[13:26]** ---

It's also possible to  
hide a needle in your clothes,

**[13:30]** ---

so we'll need to conduct body searches.

**[13:32]** ---

Eh?! Even that?!

**[13:34]** ---

We have our rights!

**[13:39]** ---

I found it! This is it!

**[13:43]** ---

So that person really is the killer!

**[13:55]** ---

I know who did it.  
Now for the murder weapon.

**[14:03]** ---

If I were going to hide that weapon...

**[14:11]** ---

Ah! Inside there!

**[14:14]** ---

That's quite a clever hiding place!

**[14:17]** ---

Inspector Megure.

**[14:19]** ---

Oh, how'd it go?

**[14:20]** ---

No blood was detected  
on anything in the sewing set.

**[14:25]** ---

I see. Thank you.

**[14:29]** ---

Inspector!

**[14:30]** ---

Did the body search  
turn up anything, Takagi-kun?

**[14:34]** ---

Nishitani-\*san  
\*doesn't have a needle on him.

**[14:36]** ---

And the women?

**[14:38]** ---

Nothing turned up.

**[14:41]** ---

Inspector.

**[14:43]** ---

Could you let Yuko-san and me go?

**[14:46]** ---

As I mentioned before, neither  
of us could've found her in the dark.

**[14:55]** ---

That's true...

**[14:59]** ---

Inspector, you must  
not let those two go yet.

**[15:04]** ---

Huh? Why not, Mori-kun?

**[15:07]** ---

Because I know who the killer is.

**[15:10]** ---

Say what?!

**[15:11]** ---

You do, Dad?!

**[15:13]** ---

W-Who's the killer?!

**[15:16]** ---

The one who murdered Uemori Michi-*san*...

**[15:20]** ---

...was you, Nishitani-*san*!

**[15:25]** ---

What?!

**[15:29]** ---

Mori-*san*, weren't you listening just now?

**[15:34]** ---

Yuko-*san* and I couldn't have--

**[15:35]** ---

There was a way to find  
Uemori-*san*, even in the darkness.

**[15:40]** ---

By wearing special  
contact lenses in advance.

**[15:44]** ---

Contact lenses?

**[15:46]** ---

Yes. He wore black,  
sunglass-like contact lenses.

**[15:53]** ---

When he first entered the classroom,  
he didn't have them in.

**[15:58]** ---

Nor when he snuck through  
the back entrance before then.

**[16:02]** ---

This is because they  
would've been inconvenient

**[16:05]** ---

when setting up the ice  
trick in the electrical room.

**[16:09]** ---

He put the contacts in about  
ten minutes before class began,

**[16:13]** ---

in the bathroom.

**[16:15]** ---

Eh?! Then that's why he--?

**[16:17]** ---

Yes. That's why when  
he ran into you in the hallway...

**[16:22]** ---

Ran-*san*! Sorry!  
My mistake! You look alike!

**[16:26]** ---

The hallway here is rather dark,

**[16:30]** ---

so he couldn't differentiate  
between you and Yuko-san.

**[16:33]** ---

But he wasn't clumsier than usual!

**[16:38]** ---

That's because he's skilled  
and the classroom was quite bright.

**[16:44]** ---

But do such convenient  
contact lenses actually exist?

**[16:49]** ---

No, not normally.

**[16:51]** ---

In Japan, contact lenses  
are pharmaceutical products,

**[16:55]** ---

Visible Light Transmission

**[16:55]** ---

so there's a specific standard  
for visible light transmission,

**[17:00]** ---

so contact lenses as dark  
as sunglasses can't be sold.

**[17:06]** ---

The color contacts that were  
recently put on the market

**[17:09]** ---

only have color around the lens;  
the middle is still transparent.

**[17:15]** ---

But lenses with color in any  
location can be specially ordered

**[17:19]** ---

for use in things like  
TV dramas and commercials.

**[17:22]** ---

So they're not  
absolutely impossible to obtain.

**[17:26]** ---

In any event, Nishitani-san let his  
eyes grow accustomed to the dark,

**[17:31]** ---

and the instant the lights went  
out, he quickly removed the contacts,

**[17:36]** ---

opened the sliding door,  
approached Uemori-san,

**[17:39]** ---

and stabbed her in the back!

**[17:44]** ---

Mori-kun! What was the murder weapon?!

**[17:47]** ---

I believe the weapon was  
indeed a sewing needle.

**[17:50]** ---

A sewing needle?

**[17:52]** ---

But you said yourself it wouldn't  
be easy to stab 5 cm with one,

**[17:56]** ---

and it might get stuck  
if you're not careful!

**[17:59]** ---

A thimble and some  
thread solve those problems.

**[18:03]** ---

A thimble and thread?

**[18:06]** ---

A thimble? You mean the ring  
that's used when doing needlework?

**[18:12]** ---

That's right. Have a look at  
Nishitani-san's right index finger.

**[18:21]** ---

He used the ring as a thimble?!

**[18:24]** ---

Yes. He put a thread  
through the needle, and...

**[18:32]** ---

But I believe he burned the thread  
using his stove to be rid of it.

**[18:39]** ---

Hold on! That means the evidence is--!

**[18:42]** ---

Fear not, Inspector.

**[18:44]** ---

Conan!

**[18:47]** ---

I found this behind the bathrooms!

**[18:50]** ---

A contact lens case?

**[18:53]** ---

Yeah!

**[18:54]** ---

Nishitani-*san* threw it out the  
bathroom window after putting 'em in!

**[18:58]** ---

And I found this  
one inside his cooking bowl!

**[19:06]** ---

A contact lens...

**[19:08]** ---

Takagi-*kun*!

**[19:09]** ---

Right!

**[19:16]** ---

Inspector! I found the other lens!

**[19:19]** ---

Nishitani-*san*. Think you  
can you explain this for us?

**[19:23]** ---

Is something wrong with  
wearing sunglass-like contacts?

**[19:29]** ---

You should find the weapon  
before accusing someone of murder!

**[19:33]** ---

But the weapon is in your belongings.

**[19:40]** ---

Inside your ballpoint pen.

**[19:50]** ---

Here it is!

**[19:52]** ---

Nishitani-*san*! Are you  
still going to make excuses?

**[19:57]** ---

I thought it was  
a great hiding place, too...

**[20:00]** ---

I lose, Mori-*san*.

You truly are a great detective.

**[20:04]** ---

I got the contacts when I went  
to Europe last month for training.

**[20:10]** ---

I paid someone at a  
manufacturer to make them.

**[20:13]** ---

I figured Japanese contacts could've been traced.

**[20:16]** ---

And your motive?

**[20:17]** ---

Was it because she was cutting off your financial support?

**[20:22]** ---

There's that, but I felt bad that Yuko-san's recipes were being stolen.

**[20:29]** ---

So I wanted to enact my plan the night before her best-seller party.

**[20:37]** ---

Yuko-san. You might not have realized it, but I've always...

**[20:43]** ---

I knew how you felt.

**[20:47]** ---

But I never wanted you to do this.

**[20:52]** ---

My goal was to improve myself

**[20:55]** ---

and create perfect recipes that she couldn't help with...

**[21:03]** ---

Nishitani-san. Your actions weren't based on love.

**[21:09]** ---

They were nothing but criminal actions resulting from selfishness!

**[23:02]** ---

A different cooking classroom?

**[23:05]** ---

Yeah!

**[23:06]** ---

After what happened to Uemori-sensei,

**[23:09]** ---

Sonoko decided to go to a different cooking classroom.

**[23:11]** ---

She asked if I wanted to go, too!

**[23:14]** ---

French cooking again?

**[23:16]** ---

Yeah, that's right!

**[23:17]** ---

So, can I enroll, Dad? It costs  
the same as Uemori-sensei's place!

**[23:24]** ---

The same? How much is that?

**[23:26]** ---

10,000 yen for one class a month.

**[23:28]** ---

10,000 yen for one class?!

**[23:37]** ---

These sardines are great!  
Japanese people love Japanese food!

**[23:42]** ---

I guess you should forget  
about the cooking classroom...

**[23:46]** ---

It seems so.

**[23:48]** ---

Yes, yes!

**[23:51]** ---

A bone!

**[23:54]** ---

I guess I won't be eating any  
of Ran's French cooking for awhile.

**[24:02]** ---

The anatomy model?

**[24:04]** ---

I saw it running super-fast  
through the hallway four nights ago!

**[24:11]** ---

Look! That white fog on the glass!

**[24:14]** ---

It's proof that someone was pressed  
against the window, looking out!

**[24:22]** ---

Blood!

**[24:26]** ---

On the next Conan--

**[24:27]** ---

"The Seven Mysteries of Teitan Elementary."

**[24:47]** ---

Next Conan's hint:

**[24:49]** ---

Nurse's office.

**[24:51]** ---

Next episode takes place  
at a school at night.

**[24:53]** ---

What do they teach you  
at that kind of school?

**[24:54]** ---

That's not what that means.

**[24:56]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:14:16 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee